

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 97 (1979)  
**Heft:** 19

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Verlags-AG der  
Akademischen-technischen  
Vereine

## Offizielles Organ

des Schweizerischen  
Ingenieur- und  
Architektenvereins (SIA),  
der Gesellschaft Ehemaliger  
Studierender  
der ETH Zürich (GEP)  
und der Schweizerischen  
Vereinigung  
Beratender Ingenieure (ASIC)

Schweizerische Bauzeitung

Erscheint wöchentlich

97. Jahrgang

10. Mai 1979

Heft 19/79

## Redaktion

«Schweizer Ingenieur und  
Architekt»  
Staffelstrasse 12  
Postfach, CH-8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

**Redaktoren:**  
Kurt Meyer,  
Chefredaktor

Bruno Odermatt,  
dipl. Arch. ETH/SIA

## Druck:

Offset + Buchdruck AG  
Staffelstrasse 12  
8021 Zürich

Nachdruck von Bild und Text,  
auch auszugsweise, nur mit  
Zustimmung der Redaktion und  
nur mit genauer Quellenangabe  
gestattet.

## Inhalt

### Umwelttechnik

- Umweltverträglichkeitsprü-  
fung – schweizerischer  
Prägung. Von *Roland  
Schertenleib*, Dübendorf 321
- Umweltverträglichkeitsprü-  
fung – welche Faktoren und  
Elemente sind dabei zu  
beachten? Von *Hans Ulrich  
Scherrer*, Zürich 326

### Wasserbau

- Zweite Schiffsschleuse  
Birsfelden 329

### Kulturtechnik/Flussverbau- ung

- Wildbachverbauung im  
Kanton Schwyz. Von  
*L. Claassen*, Schwyz 331

### Wettbewerbe

- Neugestaltung des Luzerner  
Bahnhofgebietes.  
Erweiterung der  
Zentralbibliothek  
Zürich-Altstadt 333

- Laufende Wettbewerbe,  
Wettbewerbsausstellungen B 69  
Aus Technik und Wirtschaft.  
Weiterbildung B 70  
Kurzmitten. Konferenzen  
Ausstellungen. Konferenzen B 71  
Tagungen. Öffentliche Vorträge.  
Stellenvermittlung SIA/GEP B 72

## zum Titelbild



### Wasserdichte Verputze – einfach und rationell

In früheren Jahren war die Her-  
stellung eines wasserdichten  
Verputzes eine recht komplizierte  
und problematische Angele-  
genheit, die der Bauunterneh-  
mer meistens lieber dem Spezia-  
listen überliess. Barra Schlämm-  
putz hat das Verfahren wesent-  
lich vereinfacht und bei seiner  
Einführung auf dem Markt im  
Jahre 1968 einen bedeutsamen  
Schritt nach vorn in der Abdich-  
tungstechnik gebracht. Noch  
heute ist Barra Schlämmputz  
dank seiner optimal abgestimm-  
ten Zusammensetzung aus hoch-  
wertigen Quarzsanden, ausge-  
wählten Zementen und hochak-  
tiven chemischen Substanzen  
führend im Bereich der Dich-  
tungsschlämme. Er ergibt nach  
dem Abbinden und Erhärten  
eine wasserdichte, ausserordent-  
lich haftfeste und auch gegen  
mechanische Beanspruchung  
widerstandsfähige Schicht. Die  
Wirkung beruht auf der Um-  
wandlung des freien Kalks in  
stabile, unlösliche Kalziumver-  
bindungen, die vor allem in den  
Kapillarrohräumen kristallisie-  
ren. Zudem dringen die wasser-  
löslichen Wirkstoffe des Barra  
Schlammputzes in die offenen  
Kapillaren des Dichtungsträgers  
ein und bilden mit dem dort vor-  
handenen freien Kalk ebenfalls  
unlösliche porenstopfende  
Reaktionsprodukte. Gleichzeitig  
findet eine starke Verankerung  
der Dichtungsschicht im Unter-  
grund statt, ohne dass die At-  
mungsfähigkeit beeinträchtigt  
wird.

**Meynadier + Cie. AG,**  
8048 Zürich

## Abonnemente

Schweiz:		Ausland:	
1 Jahr	Fr. 120.-	1 Jahr	Fr. 130.-
1/2 Jahr	Fr. 63.50	1/2 Jahr	Fr. 68.50
Einzelnummer	Fr. 5.-	Einzelnummer	Fr. 6.-

Ermässigte Abonnementspreise  
für Mitglieder des SIA, der  
GEP, des BSA und der ASIC,  
für Studenten und für Mitglieder  
des STV

Postscheckkonto:  
«Schweizer Ingenieur  
und Architekt»  
80-6110, Zürich

Mitteilungen betreffend  
Adressänderungen,  
Abonnemente  
und Bezug von Einzelnummern  
sind zu richten an:  
«Schweizer Ingenieur  
und Architekt»  
Rüdigerstrasse 1  
Postfach, 8021 Zürich  
Tel. (01) 202 60 91

## Anzeigenverwaltung

**iva**

IVA AG für internationale  
Werbung, Hauptsitz:  
Beckenhofstrasse 16,  
8035 Zürich  
Tel. (01) 26 97 40

Filiale:  
19, av. de Beaulieu  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 37 72 72

## Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique  
de la Suisse romande

Adresse: 27, av. de Cour  
1007 Lausanne

No 9/79		Expositions	92
Concours	B33	Vie de la SIA	
Carnet des concours	B34	Evolution du personnel technique dans les bureaux d'études vaudois	B36
Vie de la SIA		Actualité	B35, B36
Communications SVIA	B34	UIA	B36
Congrès	B34	Bibliographie	B36
Actualité		Documentation générale	B36
Pas d'avenir sans forêts	91		



# Wer macht was?

## Fachfirmenverzeichnis

### Abdichtungen

KUNSTSTOFF-TECHNIK  
Aktienges. Himmler, 8952 Schlieren  
Spitalstr. 74, Tel. 01 / 730 20 20 / 21

RENESCO Bautechnik AG  
8112 Otelfingen, Tel. 056 / 74 01 71

### Architekturmodelle

H. Schalk, 8050 Zürich  
Thurgauerstr. 70, Tel. 01 / 51 64 11

Toni Wuest, 8032 Zürich  
Delphinstrasse 24, Tel. 01 / 32 58 60

Modellbau Zaborowsky  
Inhaber D. Raffainer  
Neumarkt 10, 8001 Zürich  
Tel. 01 / 34 22 16

### Bauaustrocknung

Roth-Kippe AG, 8045 Zürich  
Giesshübelstr. 96, Tel. 01 / 66 11 55

### Baugrunduntersuchungen

GEOTEST AG  
3052 Zollikofen, Tel. 031 / 57 20 74  
9008 St. Gallen, Tel. 071 / 24 87 10  
8570 Weinfelden, Tel. 071 / 22 22 30  
1037 Etagnières, Tel. 021 / 91 10 85

### Bauthermographie und dynamische Wegmessung

JENZER AG Messtechnik  
8954 Geroldswil, Tel. 01 / 748 24 24

### Beratung in Brandschutzfragen

BAU-CHEMIE AG, 4051 Basel  
Rüttistr. 50, Tel. 061 / 23 00 16

### Drahtseile

Fatzer AG, 8590 Romanshorn  
Tel. 071 / 63 12 32

Kabelwerke Brugg AG  
5200 Brugg, Tel. 056 / 41 11 51

Schweiz. Seil-Industrie AG CIS  
8201 Schaffhausen  
Tel. 053 / 5 42 41, Telex 76498  
Bahn-, Bau- und Industriedrahtseile

### Elektronische Datenverarbeitung

CONTROL DATA AG, 8021 Zürich  
CYBERNET RECHENZENTRUM  
Militärstr. 36, Tel. 01 / 242 14 34

FIDES Rechenzentrum, 8002 Zürich  
Bleicherweg 33, Tel. 01 / 202 78 40  
Schweizerische Zweigstellen und  
Kundenstationen in:  
Basel, Bern, Genf, Lausanne, Zürich

### Erschütterungs-Messungen

EXPLOSIV CONSULT AG  
Sprengingenieurbüro,  
Zustandsaufnahmen  
8320 Fehraltorf/ZH, Tel. 01 / 954 16 00

GEOTEST AG  
(s. Baugrunduntersuchungen)

### Faltwände

Rosconi AG, 5610 Wohlen  
Tel. 057 / 6 49 00 / 6 77 15

### Farbspritzkabinen

Fröhlich Spritzkabinen-  
und Apparatebau, 5524 Niederwil  
Tel. 057 / 6 57 57 / 58

### Fassadenplanung

Metallbau-Planung J. F. Meyer  
6006 Luzern, Seeburgstr. 20  
Tel. 041 / 31 20 88

### Fassaden- und Metallbau- planung

METAPLAN — E. Stocker  
Luegstrasse 8, 6037 Root LU  
Telefon 041 / 91 27 88

### Feuchtigkeitsmessgerät

H. T. Hauenstein AG, Finkelerweg 32  
4144 Arlesheim/Basel  
Tel. 061 / 72 10 60

### Garderobeneinrichtungen

Rosconi AG, 5610 Wohlen  
Tel. 057 / 6 49 00 / 6 77 15

### Geologie — Geotechnik — Geophysik

BBL Baulaboratorium AG  
4132 Muttentz/Basel  
Tel. 061 / 61 33 14

GEOTEST AG (s. Baugrundunters.)

### Geotechnik

Dr. H. Halter, dipl. Ing. ETH/SIA  
Geotechn. Beratung, Erdbaulabor  
Clausiusstr. 46, 8006 Zürich  
Tel. 01 / 47 61 00

Ingenieurbüro G. Mugglin AG  
Beratung, Untersuchungsprogramme,  
Planung, Berechnung, Ueberwachung  
in Grundbau, Bodenmechanik und  
allgemeinem Tiefbau  
Bolleystrasse 29, 8006 Zürich  
Tel. 01 / 32 48 62

Geotechnisches Büro Dr. U. Schär  
Grundbauberatung, Erdbaulabor  
Bergstr. 125, 8032 Zürich  
Tel. 01 / 34 36 88 und 01 / 34 94 42

### Gitterroste

Hähn Diagonal-Gitterroste  
Otto Wyss, 8472 Seuzach  
Tel. 052 / 22 50 78, Telex 76415

### Holzbeizarbeiten

Amstutz & Sahli AG, 8032 Zürich  
Chem. Holzbeizerei und Spritzwerk  
Hofackerstr. 11 A, Tel. 01 / 53 50 40

### Holzfalltüren — Faltwände

Lienhard Söhne AG, 8038 Zürich  
Albisstr. 131, Tel. 01 / 45 12 90

### Holzschutzmittel

Dr. R. Maag AG, 8157 Dielsdorf  
Tel. 01 / 53 12 55  
Color xex, Xerotin, Xylosan

### Injektionen

KUNSTSTOFF-TECHNIK  
Aktienges. Himmler, 8952 Schlieren  
Spitalstr. 74, Tel. 01 / 730 20 20 / 21

RENESCO Bautechnik AG  
8112 Otelfingen, Tel. 056 / 74 01 71

### Kanalreinigung

Kanalreinigung Widmer AG  
7-Tag-und-Nacht-Pikett  
8803 Rüschlikon, Tel. 01 / 724 21 50

### Lärmbekämpfung

Schneider+Co. AG  
8401 Winterthur, Zeughausstr. 70  
Tel. 052 / 89 21 21  
Technische Akustik / Engineering

### Lärmschutz

Techn. Lärmschutzanlagen +  
AFL Engineering International  
Planung, Beratung und Fabrikation  
AG für Lärmschutz  
CH-4652 Winznau  
Tel. 062 / 35 36 40

Siegfried Keller AG, Wallisellen  
Lärmschutz  
Büro und Lager:  
Zürichstr. 38, 8306 Brüttisellen  
Tel. 01 / 833 02 81

### Materialprüfung

BBL Baulaboratorium AG  
4132 Muttentz/Basel  
Tel. 061 / 61 33 14

### Mauerentfeuchtungen

RENESCO Bautechnik AG  
8112 Otelfingen, Tel. 056 / 74 01 71

### Mauerentfeuchtung Ausblühungsschutz

Dokumentation bereitwillig:  
Max Anderegg, 9011 St. Gallen  
Biserhofstr. 27, Tel. 071 / 23 65 64  
Ausführung i. d. ganzen Schweiz

### Metallbau

Ernst Schweizer AG, 8047 Zürich  
Tel. 01 / 52 69 10

Werk: 8908 Hedingen  
Tel. 01 / 761 60 22

Metallfassaden, Metallfenster,  
Metalltüren, Schutzraumbauteile,  
normierte Bauteile

### Metallbau

Surber-Metallbau AG, 8004 Zürich  
Hohlstrasse 211, Tel. 01 / 42 87 87  
Metallfassaden, Metallfenster,  
Schallschutzfenster, Metalltüren,  
Brandschutzabschlüsse

### Metall-Normtüren

Brander AG, 8162 Steinmaur  
Tel. 01 / 853 06 22

### Natursteine

J. und A. Kuster, Steinbrüche AG  
8807 Freienbach, Tel. 01 / 784 25 25

### Oeltankwannen- und Behälterbeschichtungen

RENESCO Bautechnik AG  
8112 Otelfingen, Tel. 056 / 74 01 71

### Pfahlprüfungen

GEOTEST AG (s. Baugrundunters.)

### Pumpen

Pumpenbau AG  
8202 Schaffhausen, Tel. 053 / 4 30 21

Schäppi Pumpenservice  
8003 Zürich, Gertrudstr. 24  
Tel. 01 / 241 48 23

### Regale

HUPFER Metallwaren  
Riedhofstrasse 75, 8049 Zürich  
Tel. 01 / 56 06 00

### Rohrdurchstossen

statt aufbrechen!

Werkleitungen, Steuerungen,  
Abwasser  
Alfredo Piatti AG, 8305 Dietlikon  
Tel. 01 / 833 00 11

### Schaumstoff-Streifen

zur Fugen-Hinterfüllung  
Schaumstoff AG, 8303 Bassersdorf  
Geerenweg 4, Tel. 01 / 836 61 14

### Schiebe- und mobile Wände

Bator AG, 3360 Herzogenbuchsee  
Tel. 063 / 60 11 33  
Schiebe- und mobile Wände  
in schallhemmender Ausführung  
30—45 db F 90

Rosconi AG, 5610 Wohlen  
Tel. 057 / 6 49 00 / 6 77 15

### Sonnenschutz

SOLAR MASTER  
Fensterfolien und Isoliergläser  
für Sonnen- und Wärmeschutz  
Unterlagen durch  
GSC AG, Steinackerstrasse 29  
8302 Kloten, Tel. 01 / 814 22 33

### Storenstoffe

H. Engler & Co. AG  
5430 Wetztingen, Dorfstrasse 37  
Tel. 056 / 26 06 24, Telex 54970 ch

### Tore

Bator AG, 3360 Herzogenbuchsee  
Tel. 063 / 60 11 33  
Falt-, Schiebefalt-, Schiebetore  
Automaten-Steuerungen

### Transporte und Kranarbeiten

Alfredo Piatti AG, 8305 Dietlikon  
Tel. 01 / 833 00 11

### Treppen

Columbus-Treppen AG  
9245 Oberbüren, Tel. 073 / 51 37 55  
Spindeltreppen aus Holz  
und Aluminium, Scheren-  
und Holzschiebetreppen

### Unterquerungsarbeiten mit Stahl- und Eternit- rohren bis 1000 m Ø

für Kanalisation und Werkleitungen  
Trenchag AG, 8305 Dietlikon  
Tel. 01 / 833 22 05

### Vliese für Tiefbau

Islaker & Co. AG, 8050 Zürich  
Ringstr. 72, Tel. 01 / 48 31 60

### Wasserdichte Türen

Tuchschild AG, 8500 Frauenfeld  
Tel. 054 / 7 24 71



# Wenn jemand seit Jahrzehnten erfolgreich Sanitärarmaturen herstellt, ist das ein klarer Leistungsbeweis.

NUSSBAUM produziert seit 75 Jahren Sanitärarmaturen, die reduzieren, regeln, absperren und verteilen. Zum Beispiel:

**NUSSBAUM**  
**stop silent**



Stop Silent der zuverlässige Rückfluss-verhinderer mit geringem Druckverlust. Er wird mit grossem Erfolg in Wasser- und Gasinstallationen, in Labors, in der Verfahrenstechnik sowie im Apparatebau eingesetzt. Stop Silent-Rückflussverhinderer können in jeder Lage eingebaut werden.

**Bei Armaturenproblemen kommt man an NUSSBAUM nicht vorbei!**

# NUSSBAUM

**R. Nussbaum AG**  
Metallgiesserei und  
Armaturenfabrik

**4600 Olten I**  
Martin-Disteli-Strasse 26  
Telefon 062/21 33 33

**8045 Zürich**  
Eichstrasse 23  
Telefon 01/35 33 93

**4005 Basel**  
Hammerstrasse 174  
Telefon 061/32 96 06

**1000 Lausanne 7**  
12, chemin des Avelines  
Téléphone 021/36 61 47

## Coupon

**Einsenden an:**  
R. NUSSBAUM AG, Armaturenfabrik  
Martin-Disteli-Strasse 26, 4600 Olten

- ☐ Senden Sie uns bitte Ihre Dokumentation über **stop silent** Rückflussverhinderer
- ☐ Wir wünschen den unverbindlichen Besuch Ihres Aussendienst-Mitarbeiters

SIA 79

Firma: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Zuständig: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

# Dieses Inserat ist farbig, hat 38 Seiten und enthält eines der schönsten und vielseitigsten Küchenbau-Programme der Schweiz.

Glauben Sie es nicht? Dann füllen Sie doch den untenstehenden Coupon aus.

<b>Coupon</b>	SIA 10.5.
Bitte senden Sie mir gratis und unverbindlich	
<input type="checkbox"/> den farbigen Piatti-Küchenkatalog mit 38 Seiten	
<input type="checkbox"/> die Adresse des Piatti-Küchenspezialisten in meiner Nähe	
Vorname/Name	
Adresse	
PLZ/Wohnort	

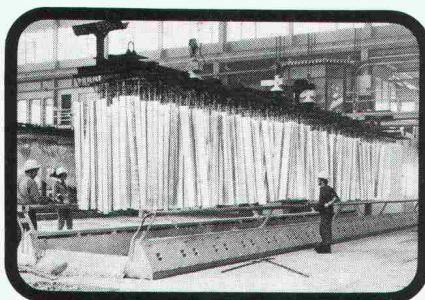
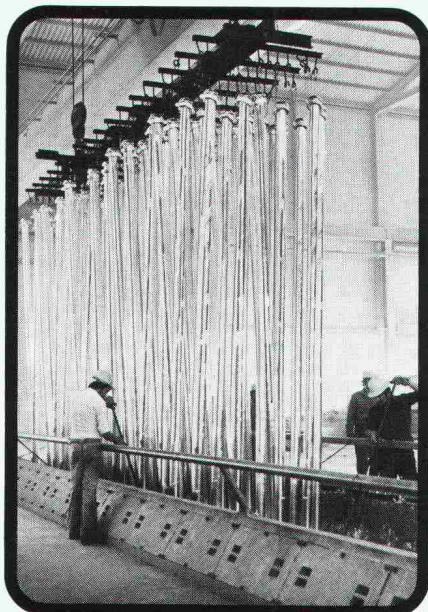
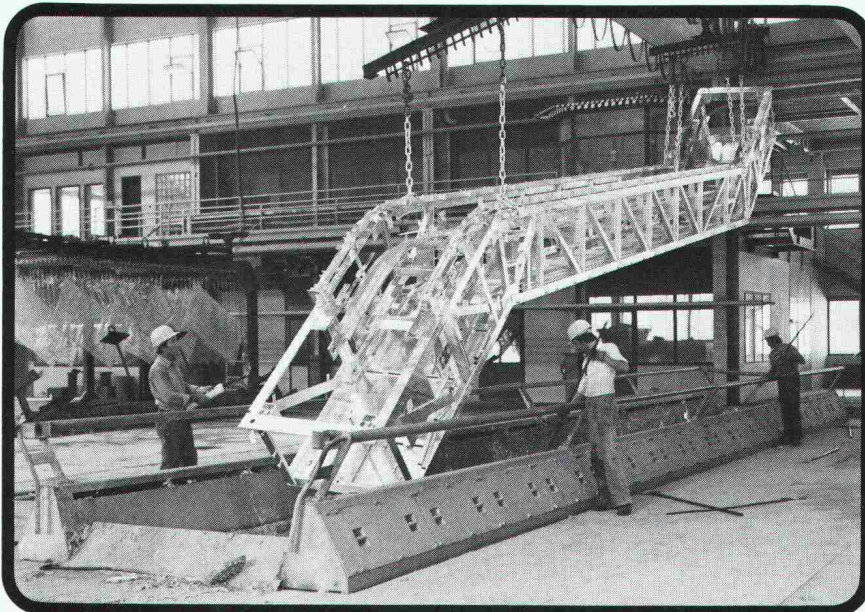
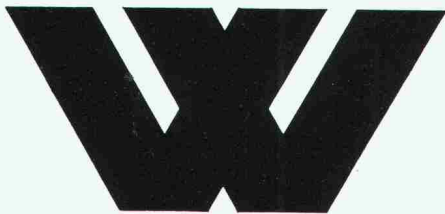
Zutreffendes bitte ankreuzen und einsenden an  
Bruno Piatti AG, Riedmühlestrasse 16, 8305 Dietlikon

Besuchen Sie das grösste  
Ausstellungszentrum  
der Schweiz für Küchen  
und Fenster in Dietlikon.  
Es ist das ganze Jahr  
für Sie geöffnet.



Für Umbau und Neubau  
Bruno Piatti AG  
Riedmühlestrasse 16  
CH-8305 Dietlikon  
Telefon 01 833 16 11





# Wellhausen

## Grösste Stückgutverzinkerei Europas

Das Werk Wellhausen hat als grösste und modernste Stückgutverzinkerei Europas kürzlich den Betrieb aufgenommen.

Ein Zinkbad im Ausmass von 16,3x1,8x3,2 Meter und mit einem Zinkinhalt von 650 Tonnen kennt keine Probleme, wenn es darum geht, grosse Werkstücke, ganze Konstruktionen oder Serienteile in einem Arbeitsgang fachgerecht und rasch zu verzinken.

### Weitere Wellhauser-Vorteile:

- Durch ausgezeichnete Nachbearbeitung montagefertige Werkstücke
- Kurze, in Ausnahmefällen kürzeste Termine
- Regelmässiger Abhol- und Zustelldienst mit zahlreichen Spezialfahrzeugen
- Bewährtes und zuverlässiges Fachpersonal

Ergänzende Zusammenarbeit mit der nahegelegenen Verzinkerei Bettwiesen für Blechwaren, Kleinteile, Röhren, Sandstrahlerei, Metallbeschichtung, Duplexverfahren, Farbbeschichtung, Galvanische Verzinkerei.



**Wellhausen**  
**Europas modernste**  
**Verzinkerei.**  
 CH-8552 Wellhausen TG  
 Telefon 054/99991



## **Betonstrassen... auch gebirgstüchtig**

Sicherheit zählt doppelt im Gebirge.  
Betonstrassen sind griffig, dauerhaft und wirtschaftlich.

BETONSTRASSEN AG  
Forschung und Beratung im Strassenbau  
5103 Wildegg

N 2 Gotthard Südrampe  
Tornante di Fieud im Bedrettal

Dr. Carl Kälin



**Jetzt kommt  
das Klo,  
für überall,  
wo...**



**THERMOCLOS von GEBERIT.**

Diese Verbrennungs-Klosettanlage kommt ohne Kanalisation und ohne Wasser aus. Sie eignet sich deshalb besonders für fahrbare Anlagen, Bergrestaurants, Alphütten, Baustellen, sie funktioniert problemlos in Skigebieten, auf Campingplätzen.

THERMOCLOS ist das ideale WC für überall, wo keine übliche WC-Anlage installiert werden kann.

Das ist THERMOCLOS:

- THERMOCLOS sorgt für die hygienisch einwandfreie Beseitigung von Fäkalien - ohne Kanalisation und Wasserspülung.

- THERMOCLOS entspricht den höchsten Umweltschutzanforderungen und wird deshalb vom Amt für Umweltschutz (AfU) empfohlen.
- THERMOCLOS arbeitet mit handelsüblichem Propangas (10 Liter reichen für 100-120 Benützungen!)
- THERMOCLOS zündet elektrisch mit 220/24 Volt per Trafo oder 2 x 12 V Batterien.
- THERMOCLOS ist extrem servicefreundlich und einfach zu bedienen, einfach zu reinigen, einfach zu warten.

**THERMOCLOS von GEBERIT.**  
Verbrennt einfach alles zu einem kleinen Häufchen Asche.

GEBERIT AG  
Armaturen- und  
Apparatefabrik  
8640 Rapperswil  
Tel. 055/216 111



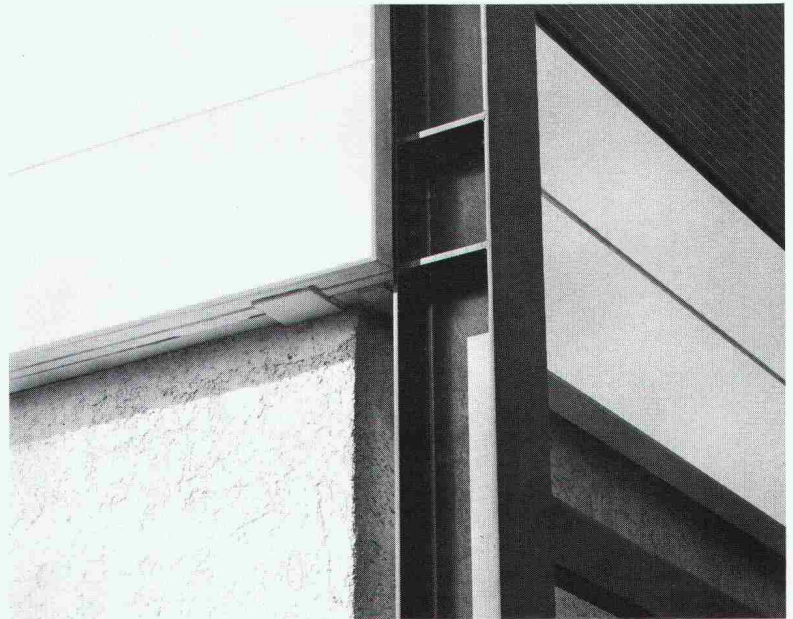
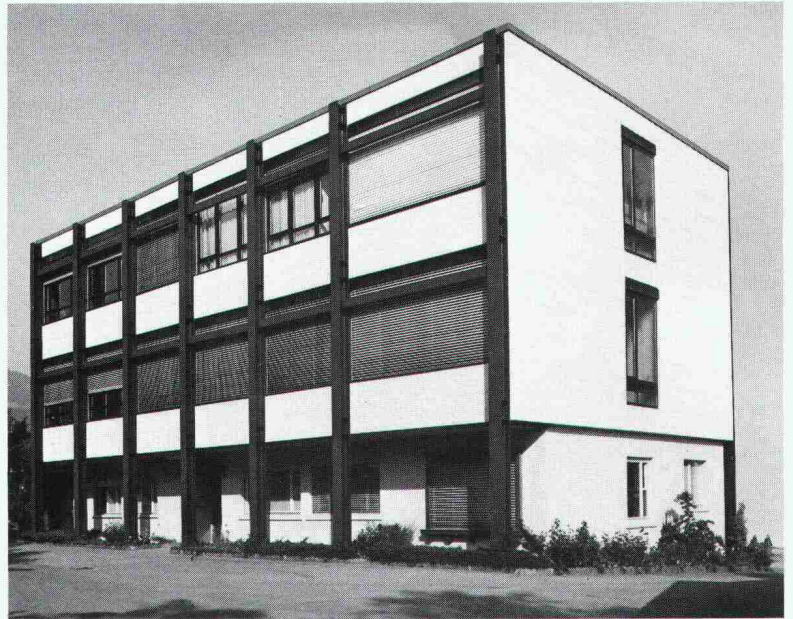
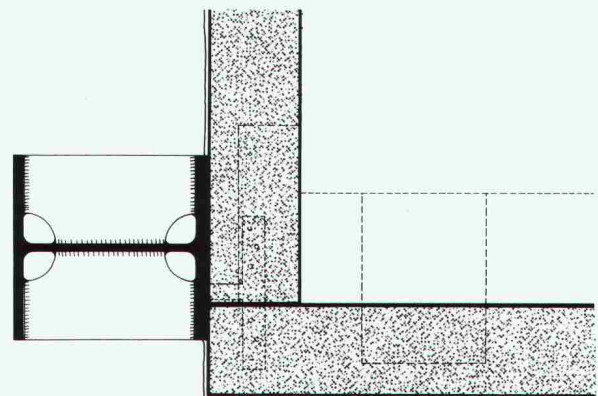
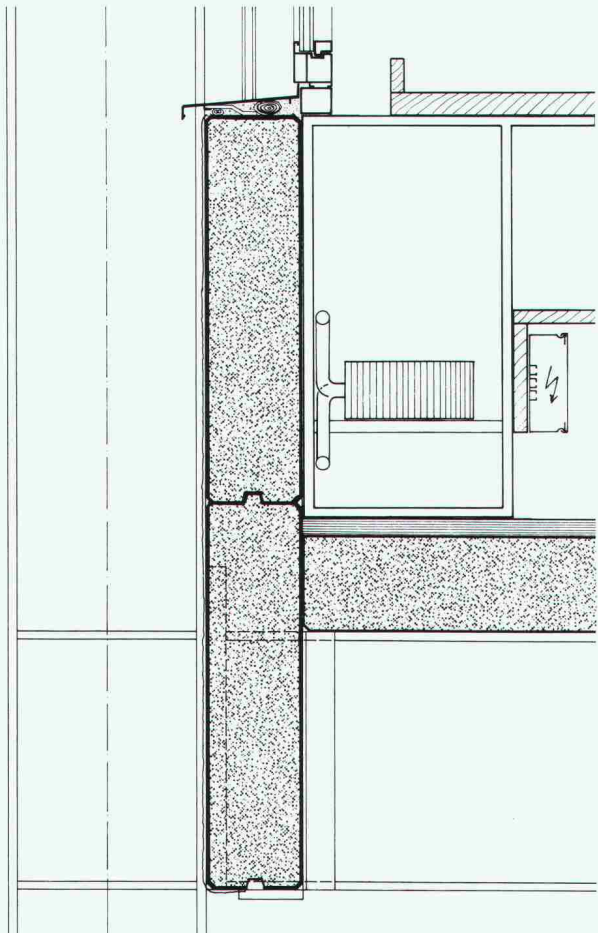
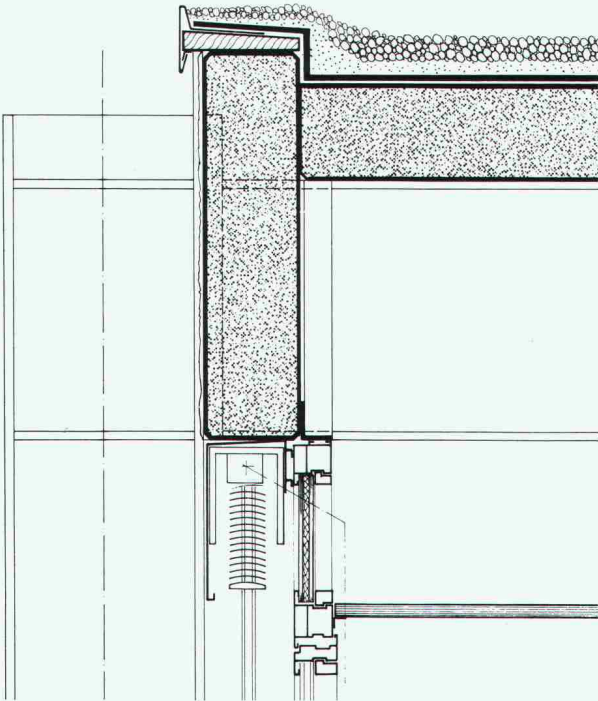
**Alles fit mit GEBERIT.**



# MONTAGEBAUAG

In der Praxis:

## Erweiterung Bürogebäude Georges Leimbacher in Lachen



Nur Trockenbauweise gestattete eine Bauzeit von 3 Monaten.  
Deshalb für Fassaden, Boden und Dach Gasbeton-Elemente.

# MONTAGEBAUAG

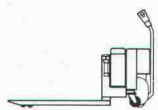
Berner Strasse Süd 167 8048 Zürich Telefon 01 62 56 56 Telex 53987

## löst auch Ihr Problem

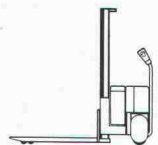


# SIG-LIFTER das kompromisslose Stapler- Programm.

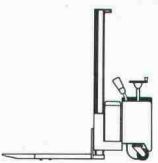
**Kaufen Sie nicht irgendeinen  
Stapler, wählen Sie SIG-LIFTER.**



Elektro-Deichsel- und  
Quersitz-Paletthub-  
wagen, Tragkraft 2000 kg



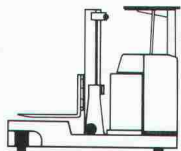
Elektro-Deichsel-  
Pratzenstapler mit  
und ohne Initialhub,  
Tragkraft 1200/2000 kg



Elektro-Quersitz-  
Pratzenstapler mit  
und ohne Initialhub,  
Tragkraft 1200/2000 kg



Elektro-Schubmast-  
stapler, Tragkraft  
1000 kg/1300 kg/  
1600 kg/2000 kg/  
2500 kg/3200 kg



Elektro-Vierweg-  
stapler, Tragkraft  
2500 kg/3200 kg



Elektro-Fahrersitz-  
stapler, Tragkraft  
1100 kg/1250 kg/  
1600 kg/2000 kg



Elektro-Fahrersitz-  
stapler, Tragkraft  
2500 kg/3200 kg



SIG Schweizerische Industrie-Gesellschaft  
Förder- und Lagertechnik  
8212 Neuhausen am Rheinfall  
Tel. 053/8 15 55

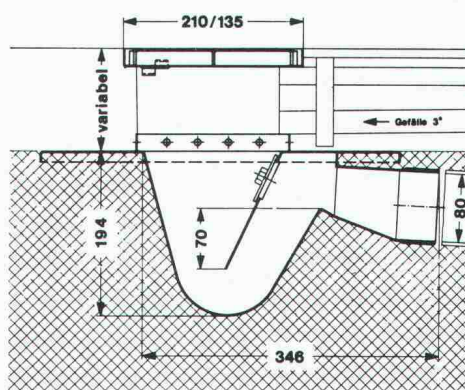
## Bodenabläufe Vetterli NW 80 + 100

**Der korrosionssichere Bodenablauf  
von langer Lebensdauer  
in nichtrostendem Cr-Ni-Stahl 18/8 (Werkstoff 4301)**

Bestens geeignet für Molkereien, Metzgereien,  
Schlachthöfe, Nahrungsmittel- und Getränkeindustrie,  
Duschen und Bäder, galvanische Anstalten und  
Industriebetriebe jeder Art.

3teilig  
Tragkraft 2 t

Geruchverschluss 70 mm  
mit Reinigungsöffnung



**Bodenablauf  
NW 80**

Nr. 80 H —  
Gewicht 6 kg

Ebenso lieferbar in NW 100, Nr. 100 H, Gewicht 12 kg  
**IKP-Zulassung**

Der nichtrostende und säurebeständige Bodenablauf  
Konstruktion «Vetterli» bietet folgende Vorteile:

- **Korrosionsbeständigkeit**
- **Problemlos einbetonieren**
- **Breiter Tassenrand**
- **Argon-arc-Schweissung**

Verlangen Sie Unterlagen beim Generalvertreter  
für die Schweiz:

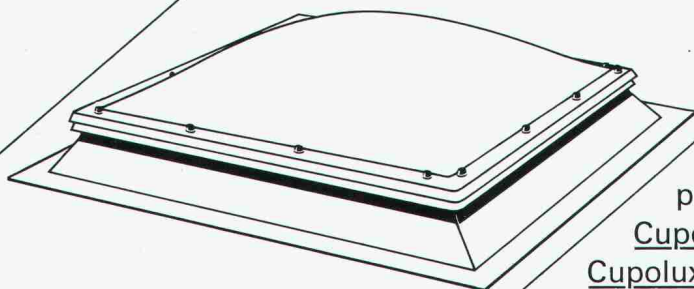
**Werner Maag AG, Zeltweg 44  
8032 Zürich, Tel. 01/32 75 80  
Telex 58675**

SIA 70



# Cupolux-Lichtkuppeln lassen mehr durchblicken als nur Licht

- Überlegene Qualität
- Fachliche Beratung durch den Spezialisten
- Problemlösungen - auch in schwierigen Fällen
- Günstige Preise
- Grosses Lager, verschiedenste Grössen
- Garantieleistungen für optimale Sicherheit
- Sofortige Offertstellung, damit Sie rasch disponieren können
- Prompte, zuverlässige Lieferung und Montage durch eigenes Personal



Scherrer -  
Ihr Partner auf dem Flachdach

## Produkte - Programm:

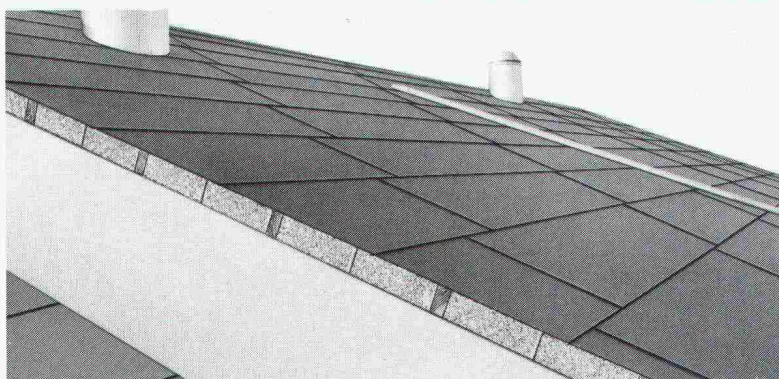
- Cupolux Lichtkuppeln aus Acrylglas
- Cupolux Aufsetzkränze, auch mit isoliertem Klebeflansch
- Cupolux Lüfter: handbetätigt, elektrisch, pneumatisch
- Cupolux Rauchabzüge
- Cupolux Verdunkelungssysteme
- Cupolux Spezialanfertigungen und Sondergrössen
- Cupolux Lichtbänder

**Jakob Scherrer Söhne AG**

Allmendstrasse 7  
8059 Zürich  
Telephon 01/202 79 80



# Ein System setzt sich durch - das GANTNER Isolier-Unterdach zweifelloos das Unterdach der Zukunft



Patente: Schweiz und Ausland

Mit dem GANTNER System kommt nun endlich das, was sich Bauherren, Architekten und Handwerker schon lange wünschen:

- Eine optimale Unterdach-Isolation, die sich auf denkbar einfache und rasche Weise verlegen lässt.
- Keine Einschränkung bei der Gestaltung des Innenausbau, da sämtliche Dachsparren sichtbar bleiben.
- Materialien, die sich in keiner Weise verändern oder abbauen. Unbrennbare Mineralfaser-Isolation.
- Isolierplatten-Stärke: 60, 80, 100, 120 mm

**Beratung und Vertrieb**  
**Leganorm AG**

Feldstrasse 31 8400 Winterthur Tel. 052/25 26 16

Für die Kantone LU, ZG, SZ und UR

**Helfenstein Holz AG**

6314 Unterägeri-Zug, Tel. 042/72 14 84

Schicken Sie mir unverbindlich Unterlagen

**Coupon**

Firma

Branche

Strasse

Tel.

PLZ

Ort

2



# Oertli wird fünfzig. Das Erdöl wird immer teurer. Also tun wir etwas.

Es ist soweit. In diesem Jahr feiert Oertli seinen fünfzigsten Geburtstag.

Und wie das so ist nach so vielen Jahren, macht man sich bei einem solchen Anlass allerhand Gedanken.

Ein halbes Menschenleben hat uns schliesslich nicht nur Kraft, Stärke und in vielerlei Hinsicht auch Bedeutung gegeben. Wir sind auch an Erfahrungen reicher geworden. An Vernunft. Und an Einsicht.

Das heisst, wir sind gewiss zu Recht ein wenig stolz auf das, was hinter uns liegt. Und darauf, wie wir uns in fünfzig Jahren mit Öl- und Gasbrennern in weiten Teilen der Welt einen gut klingenden Namen gemacht haben.

Aber es gibt ein paar Tatsachen und Ereignisse, gerade der jüngsten Zeit, die uns mit etwas Sorge erfüllen. Sie wissen, was wir meinen. Es ist die Sorge um den Bestand der Rohstoffe und die Zufuhr an Energie, die für Sie und auch für uns lebenswichtig ist.

## Oertli präsentiert energiesparende Gebäudesysteme.

Es wird selbstverständlich noch eine gute Weile dauern, bis der aktuelle Stand der Technik überholt ist. Und wir auf das verzichten können, was uns heute zur Verfügung steht.

Bis dieser ferne Tag aber anbricht, genügt es nicht, sich nur einzuschränken und bloss dafür zu sorgen, dass weniger Öl ins Feuer gegossen wird. (Letztlich haben auch wir in der Vergangenheit gelernt, dass sich die Zukunft immer nur in der Gegenwart verändern lässt.)

Wir müssen schon heute nach Ideen für morgen suchen.

Sie gilt es jetzt ausfindig zu machen, zu fördern und zu unterstützen.

Denn gerade dank ihnen sind wir womöglich irgendwann in der Lage, mit den vorhandenen Mitteln etwas haushälterischer umzugehen. Neue Quellen zu erschliessen. Und unsere Umwelt weniger zu belasten.

Einen gezielten Beitrag dazu möchten wir nun mit unserer Jubiläums-Ausschreibung leisten:

Wir suchen und prämiieren in diesem Jahr mit einem namhaften Betrag neue Systeme, die in der Schweiz bereits heute mithelfen, in Gebäuden Energie zu sparen.

Diese neuen Lösungen, die einen Beitrag zur Verminderung des Energieverbrauchs (zum Beispiel mittels neuer Gebäudetechniken oder Nutzung von Abwärme oder Umweltenergie) beinhalten müssen, können von jedermann mit ständigem Wohn- oder Geschäftssitz in der Schweiz eingereicht werden. Von Architekten, Bauherren, Ingenieuren, Beratern – von Ihnen.

Alle Einsendungen werden von einer ausgewählten Fachjury beurteilt.

Das Ergebnis endlich möchten wir später für Schulung und Unterricht den wichtigsten Ausbildungsstätten zur Verfügung stellen. Und Architekten und Ingenieure selbst erfahren darüber in einer Informationskampagne, die von Oertli eigens zu diesem Zweck geplant ist.

## Für eine neue Zukunft.

Mit all dem, so meinen wir, könnten wir ein gutes Stück mithelfen, dass der Gedanke an energiesparende Systeme in der breiten Öffentlichkeit ein wenig populärer wird.

### Auszug aus der Oertli-Ausschreibung

#### Aufgabe

Gesucht werden in der Schweiz in Betrieb stehende Gebäude, in denen im Bereich der Energietechnik neue Technologien realisiert wurden.

Die Lösung muss einen originellen Beitrag zur Verminderung des Energieverbrauchs, z.B. mittels passiver Gebäudetechnik oder Nutzung von Abwärme und Umweltenergie etc., beinhalten.

Gesucht werden Lösungsbeiträge insbesondere aus den Fachbereichen Heizung, Warmwasser, Klimatisierung und Beleuchtung.

Von der Ausschreibung ausgeschlossen sind Anlagen im Bereich der industriellen Verfahrenstechnik.

Die zur Ausschreibung eingereichten Anlagen müssen mit einem Fragebogen charakterisiert werden.

Im weiteren ist durch einen Kurzbeschreibung, ca. 2 DIN A4-Seiten, die besondere Charakteristik der Anlage darzustellen.

Zur Beurteilung können zusätzlich Fotos, Pläne, Schemata und Berechnungen beigelegt werden.

Die Jury ist in der Interpretation ihrer Aufgabe weitgehend frei.

Die 4 hauptsächlichen Beurteilungskriterien sind jedoch:

- Originalität
- Kosten/Nutzen-Verhältnis
- Einsparung von nicht regenerierbaren Brennstoffen
- Integration im Gebäudesystem

#### Teilnahmeberechtigung/Teilnahmebedingungen

Teilnahmeberechtigt sind alle natürlichen und juristischen Personen, die ihren ständigen Wohn- oder Geschäftssitz in der Schweiz haben und nicht mit einem Jurymitglied verwandt sind. Von der Teilnahme ausgeschlossen sind die Jurymitglieder sowie die Mitarbeiter der Firma Oertli AG Dübendorf. Die Teilnehmer müssen (allein oder als Gruppe) ein Gebäude oder Energiesystem präsentieren, das die Aufgabenstellung erfüllt.

Teilnehmer können Fachleute aus den Bereichen Architektur, Bauwesen, Heizung, Lüftung, Klima, Sanitär, Elektroinstallation, Energieberatung oder eine Gruppe dieser Personen sein, die das erwähnte Objekt/System geplant oder erstellt haben.

Von einem Gebäude kann nur eine Eingabe beurteilt werden. Werden für Gebäude gleichzeitig mehrere Eingaben eingereicht, wird durch die Jury eine Eingabe ausgewählt.

Das Urheberrecht der eingereichten

Unterlagen bleibt beim Einsender. Der Einsender erklärt sich damit einverstanden, dass die Arbeiten ganz oder in Teilen unentgeltlich veröffentlicht werden können. Eventuell zur Veröffentlichung noch zusätzlich erforderliche Unterlagen werden dem Einsender vergütet. Im Zusammenhang mit einer solchen Veröffentlichung darf der Name des Einsenders nur mit dessen Zustimmung bekanntgegeben werden.

#### Termine

##### Eingabe der Unterlagen

Die Unterlagen sind komplett bis 7. September 1979 an die folgende Adresse einzureichen:

Oertli AG Dübendorf  
Ausschreibung  
8600 Dübendorf, Zürichstrasse 130

Für allfällige Fragen zur Ausschreibung steht den Teilnehmern das Ausschreibungssekretariat bis 29. Juni 1979 zur Verfügung.

**Veröffentlichung der Ergebnisse**  
Die Präsentation der prämierten Eingaben erfolgt öffentlich im Laufe des Monats Oktober 1979.

Die Teilnehmer an der Ausschreibung werden über die Entscheide der Jury schriftlich direkt informiert.

#### Preissumme

Die Preissumme beträgt sFr. 50 000.-  
Die Jury kann die Preissumme auf verschiedene Preisträger aufteilen.

#### Jury

Die Jury besteht aus folgenden Fachleuten:

Prof. Dr. D. Altenpohl, Zürich  
C. U. Brunner, dipl. Arch. ETH/SIA, Zürich  
L. Füzessery, dipl. Arch. ETH/SIA, Amt für eidgenössische Bauten, Lausanne  
Dr. P. Kesselring, dipl. Phys. ETH, EIR Würenlingen  
R. Sagelsdorf, dipl. Baug. ETH, EMPA Dübendorf  
H. Steinemann, Energieing., Rudolfstetten  
H. Rüegg, dipl. Ing. ETH, MBA, Delegierter des Verwaltungsrates der Oertli AG Dübendorf

H. Rüegg führt den Vorsitz der Jury. Die Jury entscheidet autonom, entsprechend den von ihr selbst definierten Kriterien. Zur Beratung der Arbeiten kann die Jury Fachexperten zuziehen. Diese Fachexperten haben in der Jury kein Stimmrecht. Die Entscheide der Jury können nicht angefochten werden.

Und somit letztlich ebenfalls dazu beitragen, dass diese neue Zukunft, von der wir sprechen, eines Tages Wahrheit wird.

Wenn uns das als Oertli auch nur ein bisschen gelingt, hat sich der wirkliche Sinn unseres Jubiläums bereits gelohnt.

Denn schliesslich sind wir nicht fünfzig Jahre alt geworden, weil wir immer gefeiert haben. Sondern weil wir immer etwas getan haben.

50  
JAHRE  
ANS  
ANNI

**OERTLI**

Oertli AG Dübendorf  
ein Unternehmen der Walter Meier Holding AG  
8600 Dübendorf, Zürichstrasse 130, Tel. 01-821 05 11



# Geilinger-Fenster in Aluminium, Holz/Metall, Stahl und Kunststoff

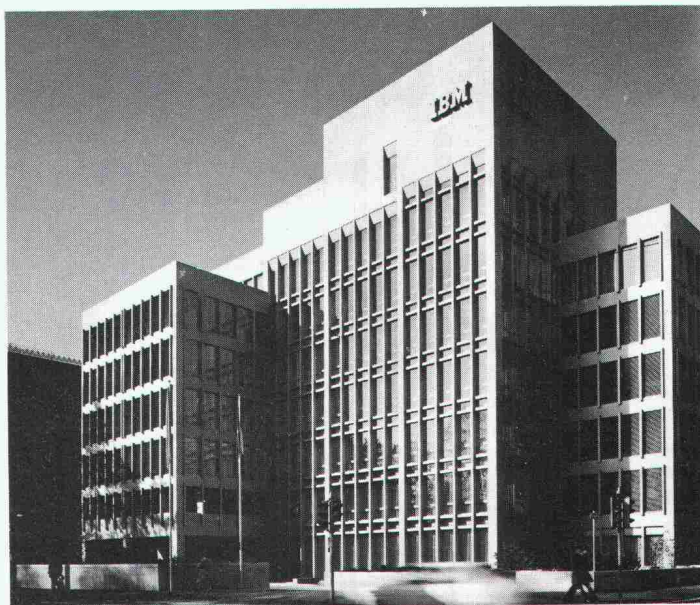
halten dicht gegen Wind, Regen, Schnee und Kälte.

Die Wahl des richtigen Fenstersystems bringt Ihnen die Lösung Ihres Problems und uns die gewünschte Aufgabe.

Die konstruktive Beratung, die Bereinigung des Detailprojektes und die Abstimmung von Zweckerfüllung und Preis zum optimalen Wert bilden einen bedeutenden Anteil unserer Dienstleistungen.

Die Umsetzung modernster bauphysikalischer Erkenntnisse in die Praxis und die anforderungsgerechte Konstruktion bezüglich atmosphärischer sowie raumklimatischer Einflüsse sind selbstverständliche Merkmale unserer Produkte.

Unsere Fenster sind vielseitig kombinierbar, erfüllen die Wünsche der Bewohner und befriedigen gleichzeitig die gestalterischen Forderungen des Architekten.



## GEILINGER

Ingenieur- und  
Metallbau-Unternehmung

Geilinger AG  
8401 Winterthur, PF 988  
Tel. 052 84 61 61, Telex 76731

Basel, Bern, Bülach,  
Elgg, Menziken, St. Gallen,  
Winterthur, Yvonand

## Evolution I. Ordnung in der Industrievermessung



Mit dem neuen **Wild N3** lassen sich jetzt auch die interessanten und ständig wachsenden Aufgaben der Industrievermessung mit der gleich hohen Genauigkeit lösen, wie Sie sie für das Landesnivellement I. Ordnung gewohnt sind. Dank seines neuartigen **panfokalen Fernrohrs** dürfen Sie mit dem Wild N3 **bis auf 30 cm** an das Objekt heran – und das bei einem Sehfelddurchmesser von 30 mm! Für das Ausrichten von Achsen dient es Ihnen als **Fluchtfernrohr**. Kleine **Neigungsdifferenzen** messen Sie mit dem Wild N3 mit Mikrometer-Präzision. Und Spezialokulare gestatten Ihnen u.a. die Laser-Orientierung und Auto-kollimation.

**Wild Heerbrugg AG**  
CH-9435 Heerbrugg, Schweiz

**Bitte senden Sie mir Prospekt Wild N3**

Senden an: Wild Heerbrugg AG,  
CH-9435 Heerbrugg, Schweiz oder  
direkt an Ihre Wild-Vertretung.

Name \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

SIA 5/79